



Newsletter from The Camillian Social Center Rayong of December 2015

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC), Independent Living Center (IDP) and The Garden of Eden (GOE) For December 2015. All this month, there were many fun activities for our children to do while on holiday for Christmas and New Year. We were very exciting and happy to receive many visitors who organized activities and supported useful things to help our center. For the end of this year, we hope that you are happy, prosperous, always in good health and with good things in your life for the coming year 2016.

สวัสดีครับทุกท่านกลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือน ธันวาคม พ.ศ. 2558 ตลอดเดือนนี้มีกิจกรรมสนุกสนานสำหรับเด็กของเราทำมากมายพร้อมทั้งยังมีวันหยุดในวันพิเศษช่วงเทศกาลวันคริสต์มาสและวันปีใหม่อีกด้วย เด็กๆมีความตื่นเต้นมากและมีความสุขที่ได้ต้อนรับผู้ใหญ่ใจดีที่มากิจกรรมให้กับเด็กและได้สนับสนุนสิ่งของที่มีประโยชน์เพื่อช่วยเหลือกิจกรรมในศูนย์ของเราด้วย ในเดือนสุดท้ายของปีนี้ทางศูนย์ของเราก็ขอให้ทุกท่านมีความสุข ร่ำรวยเงินทอง สุขภาพแข็งแรงตลอดไป และ ขอให้มีความสุขเข้ามาในชีวิตในปีหน้า

Our children here enjoyed helping to decorate the stage for the Christmas and New Year Events. We would like all the guests in the event to be happy and filled with inspiration.

Besides, our children also practiced how to play (Jingle Bells and Silent Night Song) with Handbell too help the celebration along.

เด็กๆได้ร่วมมือกันสรรสร้าง ออกแบบ และระบายสี เพื่อตกแต่งเวทีให้สวยงามสำหรับงานคริสต์มาสและวันปีใหม่ที่กำลังจะมาถึง เด็กๆ ช่วยกันเตรียมงานกันอย่างขะมักเขม้นเพื่อให้งานออกมาดี และสร้างความประทับใจให้กับแขกที่มาร่วมงาน พร้อมทั้งยังได้ฝึกซ้อมแฮนด์เบลล์ในบทเพลงJingle Bells และเพลง Silent Night เพื่อส่งเสียงเพลงแห่งความสุขนี้ให้กับทุกคนในช่วงเทศกาลดีๆของปี



On the 5 of December all members of The Camillian Social Center Rayong participated in blessing of the King's picture on the occasion of the King's birthday, Bhumibhol Adullayadej. Afterwards, our children where making the cards together for respecting all the male staffs and patients in PCU (Palliative Care Unit). After the ceremony was complete, our children enjoyed playing football with the fathers. Besides, we would like to say thank you to many groups of kind people who brought many different foods for us that day.

วันที่ 5 ธันวาคม พ.ศ. 2558 สมาชิกศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้ร่วมพิธีถวายพระพรแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวต่อหน้าพระบรมฉายาลักษณ์ เนื่องในโอกาสวันพ่อแห่งชาติ ทางศูนย์ฯ ได้มีกิจกรรมให้เด็กๆ ทำการ์ดมอบให้กับคุณพ่อและผู้ป่วยฯ หลังจากเสร็จสิ้นพิธีกรรม ได้มีฟุตบอลระหว่างพ่อกับลูก เด็กๆของเราสนุกสนานกับการร่วมเตะบอลในนัดพิเศษนี้ และที่ขาดมิได้เราต้องขอขอบคุณผู้ใหญ่ใจดีหลายกลุ่มที่ได้นำอาหารเอร็ดอร่อยสำหรับเด็กๆและสมาชิกของศูนย์เราทุกคน.ขอขอบพระคุณทุกท่านมากครับ





On the 6th of December the center organized a birthday party for 7 children, they are Noot, Punpun, Got, Stop, Am, Mai 2 and Opo. That day, Mr. Norman who is an English's benefactor of our center for long time came to join in with the children's birthday, we were very happy. Finally, we wish that they are happy, in good health and development with their studying.

วันที่ 6 ธันวาคม พ.ศ. 2558 ศูนย์ของเราได้จัดงานวันเกิดให้กับเด็ก ๆ ที่เกิดในเดือนนี้ ทั้ง 7 คน คือ น้องนุช น้องปันปัน น้องก๊อท น้องใหม่ น้องสต๊อป น้องแอม น้องใหม่ และน้องโอปอ และในวันเกิดของเด็ก ๆ ในวันนี้ คุณนอร์แมน ซึ่งเป็นผู้มีพระคุณต่อศูนย์ของเราอย่างยาวนาน ท่านได้มีสละเวลามาร่วมในงานวันเกิดของเด็ก ๆ ในวันนี้อีกด้วย เด็ก ๆ ดีใจมากที่ท่านได้มาร่วมในงานวันเกิด สุดท้ายนี้ขอให้เด็ก ๆ ทุกคนมีความสุข สุขภาพแข็งแรง และตั้งใจเรียน



On the 19th of December our center organized a party to thank all the benefactors who have supported and helped all activities of center this year. At the event, there were many children's performances on stage for our benefactors to enjoy. Thank you for all your kindness.

See more here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/CHRISTMAS-PARTY-2015.html>

วันที่ 19 ธันวาคม พ.ศ. 2558 ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดงานเลี้ยงเพื่อขอบพระคุณผู้ที่ได้ช่วยเหลือกิจกรรมของศูนย์เรามาโดยตลอด ซึ่งเด็กๆ ได้นำการแสดงในชุดต่างๆ มาโชว์บนเวที เพื่อมอบความสุขและขอบคุณผู้มีอุปการะทุกท่าน





On the 25th of December, it was the Christmas Day. After lunch, our children at the center were invited by The Camel Pub, Banchang to have a light meal at their Christmas party that they organized for us every year. Our children enjoyed having lots of snacks and liked to play many games that day.

After they came back from The Camel Pub, staffs from Soun Son Beach Resort came to give the gifts for children on the occasion of Christmas Day. Thank you all for your kindness.

In the evening, our center organized a Christmas party for all members of the center; we started with holy mass in the chapel with Bishop Silvio Siriphong Jarassri who heads the Diocese of Chanthaburi, he came and joined in party again this year. After that, our children performed the catholic story on the stage. Our children enjoyed having lots of food from many group of kind people and very much liked their Christmas gifts.

วันที่ 25 ธ.ค. 58 วันนี้เป็นวันคริสต์มาส หลังอาหารกลางวันเด็กๆ ได้รับเชิญจากคาเมลคลับ บ้านฉาง เพื่อรับประทานอาหารว่าง และเล่นเกมส์ เนื่องในโอกาสวันคริสต์มาส ขอขอบพระคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่าน

หลังที่เด็กกลับจากคาเมลคลับพนักงานจากสวนสนบ๊ิซ และนักท่องเที่ยวชาวต่างชาติ ได้นำของขวัญวันคริสต์มาสมาแจกให้กับเด็กๆ ที่อยู่ในความดูแลของ คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่าน

ช่วงเย็นที่คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดงานวันคริสต์มาส โดยเริ่มต้นด้วยมิสซาพระคริสตสมภพ โดยประธานในพิธีคือ พระสังฆราชซิลวิโอ จรัสศรี ประมุขสังฆมณฑลจันทบุรี ซึ่งพระองค์เจ้าได้มาเยี่ยมพวกเราทุกปี หลังจากนั้นมีการแสดงละครศักดิ์สิทธิ์ โดยเด็กๆ ที่อยู่ในความดูแลของทางศูนย์ฯ เด็กๆของเราเอร์ตอรัยกับอาหารจากผู้ใหญ่ใจดีหลายๆกลุ่มและชื่นชอบของขวัญวันคริสต์มาสเป็นอย่างมาก ทางศูนย์เราต้องขอขอบคุณในความใจดีของผู้ใหญ่ทุกท่าน





On the 27th of December member of Friend for Friend and Sky Music came to offer lunch and organizing entertainment activities for the children and patients. Our children enjoyed a retro dancing (it's local Thai traditional Dancing) very much. Thank you very much for making us smile and we liked all your shows at the event.

วันที่ 27 ธันวาคม พ.ศ. 2558 กลุ่มเพื่อนเพื่อเพื่อน และคณะสำนักกะท้อน รำวงย้อนยุค และสกายมิวสิค ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวัน และทำกิจกรรมสันตนาการ โดยการยกรำวงย้อนยุคมารำที่ ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง เด็กๆของเราชื่นชอบการเต้นรำวงย้อนยุคกับพี่ๆทุกคนมาก ขอขอบพระคุณทุกท่านที่มาสร้างความรอยยิ้มและความสนุกสนานให้กับเด็กๆ และผู้ป่วยๆ เราชื่นชอบทุกการแสดงที่พี่ๆได้ทำการแสดงบนเวที



On the 31st of December was the last day of the year, our center organized fun activities for our children and others here for New Year Eve welcome New Year 2016. We separated all members of the center into 2 groups (Green and Red Team); our children enjoyed competing in games and sports that also makes them healthy.

วันที่ 31 ธันวาคม พ.ศ. 2558 ซึ่งเป็นวันสุดท้ายของปี ทางศูนย์ได้จัดกิจกรรมวันส่งท้ายปีเก่าเพื่อต้อนรับปีใหม่ มีการแข่งขันเกมส์และกีฬาต่างๆ โดยแบ่งสมาชิกศูนย์ออกเป็นสองฝ่าย คือ สีเขียวและสีแดง เด็กๆของเราสนุกสนานที่ได้เล่นเกมส์และกีฬา พร้อมทั้งยังสร้างการแข่งขันให้กับร่างกายอีกด้วย





Camillian Social Center Rayong
1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150
Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480
E-mail:cscrayon@loxinfo.co.th